



TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND SUPPLY

By placing an Order with Arrow ECS Customer agrees that these Terms and Conditions of Sales shall apply to such Order. Any terms in Customer's Order are void.

1. Definitions

These Conditions will use the following definitions:

“Arrow ECS” shall mean Arrow ECS Kft., Váci út 140, 1138 Budapest, Hungary, registered in Hungary, Company Number: 01-09-698831.

“Conditions” shall mean these Terms and Conditions of Sale and Supply. The Conditions are automatically incorporated into any Order, Confirmation and Contract.

“Confirmation” shall mean Arrow ECS's written acceptance, acknowledgement or confirmation of an Order or (if earlier) Arrow ECS's supply of Deliverables to Customer. A Confirmation may be in whole or in part with respect to Deliverables.

“Consents” shall mean all necessary authorisations, consents and registrations required by Data Protection Laws in connection with the execution or performance of these Conditions or a Contract, including, but not limited to,

ÉRTÉKESÍTÉSI ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK

Az Arrow ECS részére történő Megrendelés leadásával az Ügyfél elfogadja, hogy a jelen Értékesítési és Szállítási Feltételek alkalmazandók az adott Megrendelésre. Az Ügyfél Megrendelésében szereplő bármely feltétel semmis és hatálytalan.

1. Fogalommeghatározások

A jelen Feltételekben az alábbi meghatározások alkalmazandók:

„Arrow ECS”: az Arrow ECS Kft. (székhely: 1138 Budapest, Váci út 140., Magyarország), Magyarországon bejegyzett társaság, cégjegyzékszám: 01-09-698831.

„Feltételek”: a jelen Értékesítési és Szállítási Feltételek. A Feltételek automatikusan részét képezik minden Megrendelésnek, Visszaigazolásnak és Szerződésnek.

„Visszaigazolás”: az Arrow ECS által adott írásbeli elfogadás, tudomásulvétel vagy visszaigazolás egy Megrendelésre vonatkozóan, vagy (ha ez korábban történik) az Arrow ECS által a Szállítandó Tételek Ügyfél részére történő biztosítása. A Visszaigazolás a Szállítandó Tételek egészére vagy azok egy részére is vonatkozhat.

„Hozzájárulások”: minden olyan szükséges engedély, hozzájárulás és nyilvántartásba vétel, amelyet az adatvédelmi jogszabályok előírnak a jelen Feltételek vagy egy Szerződés végrehajtásával vagy teljesítésével kapcsolatban, ideértve

accessing, processing and/or transferring any end customer personal data and providing Arrow ECS with copies thereof upon Arrow ECS's request.

“Contract” shall mean the agreement between the Parties for the sale of Deliverables when Arrow ECS has confirmed an Order as set out in Paragraph 2 of these Conditions. Any Contract is subject to these Conditions. Also, for the sake of clarity any SOW will be deemed to incorporate these Conditions.

“Customer” shall mean the entity purchasing Deliverables from Arrow ECS.

“Data Protection Laws” shall mean all data protection laws, including the General Data Protection Regulation 2016/679 (**“GDPR”**) and any equivalent, applicable or associated law regarding data protection, including other regulations and directives covering the same topic and applicable local laws regarding the same.

“Deliverables” shall mean any equipment, products, software, services (including cloud, consultancy or professional services) and/or standard, customised and/or tailored courses and trainings sold or supplied by Arrow ECS to Customer.

“Export Terms” shall mean the separate terms and conditions of export under which equipment, software and/or products are exported by Arrow ECS from the Manufacturer to any particular territory or jurisdiction for a Customer. Such terms shall be made available to Customer either via access to an electronic portal or sent via Email to the Customer.

különösen, de nem kizárólagosan a végfelhasználók személyes adatainak elérését, kezelését és/vagy továbbítását, valamint ezek másolatának az Arrow ECS részére történő rendelkezésre bocsátását az Arrow ECS kérésére.

„Szerződés”: a Felek között a Szállítandó Tételek értékesítésére létrejövő megállapodás, amikor az Arrow ECS a jelen Feltételek 2. pontjában meghatározottak szerint visszaigazolt egy Megrendelést. Minden Szerződésre a jelen Feltételek irányadók. Az egyértelműség kedvéért bármely Munkameghatározás (SOW – Statement of Work) a jelen Feltételeket magában foglalónak tekintendő.

„Ügyfél”: az a szervezet, amely Szállítandó Tételeket vásárol az Arrow ECS-től.

„Adatvédelmi Jogszabályok”: valamennyi adatvédelmi jogszabály, beleértve a 2016/679/EU általános adatvédelmi rendeletet („GDPR”), valamint az adatvédelemre vonatkozó bármely egyenértékű, alkalmazandó vagy kapcsolódó jogszabályt, ideértve az azonos tárgykört szabályozó egyéb rendeleteket és irányelveket, továbbá az ugyanezen tárgyra vonatkozó alkalmazandó helyi jogszabályokat.

„Szállítandó Tételek”: minden olyan berendezés, termék, szoftver, szolgáltatás (beleértve a felhőalapú, tanácsadási vagy szakmai szolgáltatásokat), valamint szabványos, testreszabott és/vagy egyedi tanfolyamok és képzések, amelyeket az Arrow ECS értékesít vagy biztosít az Ügyfél részére.

„Exportfeltételek”: azok az elkülönített exportfeltételek és kikötések, amelyek alapján az Arrow ECS a Gyártótól származó berendezéseket, szoftvereket és/vagy termékeket valamely meghatározott területre vagy joghatóság alá exportálja az Ügyfél számára. E feltételeket az Arrow ECS az Ügyfél rendelkezésére bocsátja elektronikus portálhoz való hozzáférés

“Late Payment Charge” shall mean, when a Contract is in default based on Customer’s failure to pay the Price and Other Charges in accordance with Paragraph 3 of these Conditions, default interest at the rate permitted under applicable Hungarian law, including the statutory default interest rate applicable to commercial transactions, on any amounts owed by Customer to Arrow ECS until the Contract is paid in full.

“Manufacturer” shall mean the manufacturer, vendor and/or original supplier of any Deliverable.

“Order” shall mean Customer’s order for Deliverables as set out in a purchase order form and as further detailed in paragraph 2 of these Conditions. An Order is deemed an offer by Customer to Arrow ECS for said Deliverables.

“Other Charges” shall mean amounts chargeable to Customer for value added tax, all costs or charges in relation to freight, handling, loading, unloading, carriage and insurance related to a Contract.

“Parties” shall mean Arrow ECS and Customer.

“Premises” shall mean Customer’s place of business or such other place specified by Customer to and agreed by Arrow ECS as being the place for performance of a Contract.

“Price” shall mean, unless otherwise agreed by the Parties in writing, the price (or licence fee as appropriate) payable by Customer to Arrow ECS for the Deliverables as set out in the Confirmation and/or Arrow ECS invoice.

biztosításával vagy e-mailben történő megküldéssel.

„Késedelmi Fizetési Díj”: amennyiben a Szerződés az Ügyfélnek az Ár és az Egyéb Díjak jelen Feltételek 3. pontjával összhangban történő megfizetésének elmulasztása miatt fizetési késedelembe esik, az alkalmazandó magyar jog által megengedett mértékű késedelmi kamat, ideértve a kereskedelmi ügyletekre irányadó törvényes késedelmi kamatot is, az Ügyfél által az Arrow ECS részére fizetendő valamennyi összeg után mindaddig, amíg a Szerződés alapján fennálló tartozás teljes egészében kiegyenlítésre nem kerül.

„Gyártó”: bármely Szállítandó Tétel gyártója, értékesítője és/vagy eredeti szállítója.

„Megrendelés”: az Ügyfél által a Szállítandó Tételekre vonatkozó megrendelés, amelyet a beszerzési megrendelőlapra rögzítettek, és amelynek részleteit a jelen Feltételek 2. pontja tovább szabályozza. A Megrendelés az Ügyfél ajánlatának minősül az Arrow ECS felé az adott Szállítandó Tételekre vonatkozóan.

„Egyéb Díjak”: az Ügyfelet terhelő általános forgalmi adó, valamint a Szerződéssel összefüggésben felmerülő valamennyi költség vagy díj, ideértve különösen a szállítási, kezelési, rakodási, kirakodási, fuvarozási és biztosítási költségeket.

„Felek”: az Arrow ECS és az Ügyfél együttesen.

„Telephely”: az Ügyfél üzleti tevékenységének helye vagy bármely más olyan hely, amelyet az Ügyfél megjelölt, és amelyet az Arrow ECS a Szerződés teljesítési helyeként elfogadott.

„Ár”: eltérő, a Felek által írásban rögzített megállapodás hiányában az a vételár (vagy adott esetben licenccdíj), amelyet az Ügyfél köteles megfizetni az Arrow ECS részére a Szállítandó Tételekért, a Visszaigazolásban

és/vagy az Arrow ECS számlájában meghatározottak szerint.

“**SOW**” shall mean a statement of work in writing and agreed between the Parties for the delivery of services (including, but not limited to, cloud, consultancy or professional services).

2. Contract Formation

2.1 These Conditions form the exclusive basis on which Arrow ECS will sell or supply, and Customer will purchase, Deliverables under a Contract. The Parties agree that no trade, custom, usage, practice or course of dealing will govern or supplement their Contract. The Parties have no other agreements or oral agreements regarding the subject matter of these Conditions or with respect to any Contract. These Conditions are made available to Customer via Arrow ECS’s official website and/or are referenced in order confirmations, invoices or other transactional documents. By placing an Order, Customer acknowledges that it has had access to and accepts these Conditions as binding. Any term or condition of Customer, however expressed (orally, in writing, in an Order, etc.), are void and shall in no way govern the Parties’ Contract. To the extent there is any conflict the order of precedence shall be as follows: (i) these Conditions and (ii) the Contract.

2.2 Arrow ECS may provide quotations for Deliverables. Quotations are not offers; rather, they are invitations to Customer to make an offer to Arrow ECS. Each quotation is valid for 30 calendar days from the date of the quotation unless a

„**SOW**” (**Munkameghatározás / Statement of Work**): a Felek között írásban létrejött és elfogadott dokumentum a szolgáltatások nyújtására vonatkozóan (beleértve többek között a felhőalapú, tanácsadási vagy szakmai szolgáltatásokat).

2. A szerződés létrejötte

2.1 A jelen Feltételek képezik az egyedüli alapját annak, hogy az Arrow ECS Szállítandó Tételeket értékesítsen vagy biztosítson, illetve hogy az Ügyfél azokat egy Szerződés alapján megvásárolja. A Felek megállapodnak abban, hogy semmilyen kereskedelmi szokás, gyakorlat, üzleti használat vagy korábbi üzletmenet nem irányadó a közöttük létrejött Szerződésre, és nem egészíti ki azt. A Felek között a jelen Feltételek tárgyára vagy bármely Szerződésre vonatkozóan nincs más megállapodás vagy szóbeli megállapodás. A jelen Feltételek az Arrow ECS hivatalos weboldalán keresztül hozzáférhetők az Ügyfél számára, illetve azokra az Arrow ECS hivatkozhat megrendelés-visszaigazolásokban, számlákon vagy egyéb tranzakciós dokumentumokban. A Megrendelés leadásával az Ügyfél elismeri, hogy hozzáférése volt a jelen Feltételekhez, és azokat magára nézve kötelezőnek fogadja el. Az Ügyfél bármely feltétele vagy kikötése, annak megfogalmazási módjától függetlenül (szóban, írásban, megrendelésben stb.), semmis és hatálytalan, és semmilyen módon nem szabályozza a Felek közötti Szerződést. Bármilyen ellentmondás esetén az alkalmazandó dokumentumok elsőbbségi sorrendje a következő: (i) a jelen Feltételek; majd (ii) a Szerződés.

2.2 Az Arrow ECS árajánlatokat adhat a Szállítandó Tételekre vonatkozóan. Az árajánlat nem minősül ajánlatnak; kizárólag felhívásnak tekintendő arra, hogy az Ügyfél ajánlatot tegyen az Arrow ECS részére. Minden árajánlat az

- different period is stated in writing on the quotation.
- 2.3 A Customer's Order is an offer to purchase Deliverables in accordance with these Conditions. An Order may not be rescinded except by written agreement of Arrow ECS.
- 2.4 Arrow ECS may accept or reject an Order. An acceptance occurs when Arrow ECS issues a Confirmation or ships the Deliverables, at which point and on that date a Contract is formed. If Arrow ECS rejects an Order, no Contract is formed.
- 2.5 Any variation to a Contract shall only be binding if expressly agreed in writing and signed by both Parties and by directors of the respective Parties.
- 2.6 Any typographical, clerical or other error, omission or mistake of fact in any sales literature, quotation, price list, Confirmation, invoice or other document or information issued by Arrow ECS shall be subject to correction without liability on the part of Arrow ECS.
- 2.7 Arrow ECS shall have the right, from time to time, to amend and/or augment these Conditions to the extent the Manufacturer requires certain terms and conditions be included associated with a Contract for Deliverables. Arrow ECS shall provide Customer a copy of the same, whereby upon such provision such amended and/or augmented terms shall be considered part of any existing Contract and these Conditions.
- 2.3 Az Ügyfél Megrendelése a Szállítandó Tételek jelen Feltételek szerinti megvásárlására irányuló ajánlatnak minősül. A Megrendelés kizárólag az Arrow ECS írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.
- 2.4 Az Arrow ECS jogosult a Megrendelést elfogadni vagy elutasítani. Az elfogadás akkor valósul meg, amikor az Arrow ECS Visszaigazolást bocsát ki, vagy a Szállítandó Tételket kiszállítja; ekkor és ezen a napon jön létre a Szerződés. Amennyiben az Arrow ECS a Megrendelést elutasítja, Szerződés nem jön létre.
- 2.5 A Szerződés bármely módosítása kizárólag akkor kötelező érvényű, ha azt a Felek kifejezetten írásban elfogadták, és mindkét Fél részéről a törvényes képviselőre jogosult személy aláírta.
- 2.6 Az Arrow ECS által kibocsátott bármely értékesítési dokumentációban, árajánlatban, árjegyzékben, Visszaigazolásban, számlában vagy egyéb dokumentumban, illetve tájékoztatásban előforduló nyomdai, adminisztratív vagy egyéb hiba, mulasztás vagy ténybeli tévedés az Arrow ECS felelőssége nélkül javítható.
- 2.7 Az Arrow ECS jogosult a jelen Feltételeket időről időre módosítani és/vagy kiegészíteni abban a mértékben, amennyiben a Gyártó előírja, hogy bizonyos feltételek és kikötések a Szállítandó Tételekre vonatkozó Szerződés részét képeznek. Az Arrow ECS köteles ezekről másolatot rendelkezésre bocsátani az Ügyfél számára, és az ilyen közlést követően a módosított és/vagy kiegészített rendelkezések a meglévő Szerződés és a jelen Feltételek részének minősülnek.

- 2.8 The Parties may enter into an SOW associated with services. The SOW shall be deemed to incorporate these Conditions and the terms of the same shall take precedence over these Conditions to the extent of any inconsistency.

3. Price and Payment Terms

- 3.1 With respect to a Contract, Arrow ECS shall invoice Customer for the Deliverables.
- 3.2 Customer shall pay the Price and Other Charges in accordance with the payment term set forth under the invoice in full and in cleared funds to a bank account nominated in writing by Arrow ECS. Failing a payment term in the invoice, the Price and Other Charges shall be paid by Customer to Arrow ECS within thirty days of the date of the invoice.
- 3.3 Price and Other Charges shall be paid in full without any deduction or withholding (other than any that are required by law), and Customer shall not assert any set-off or counterclaim against Arrow ECS.
- 3.4 If Customer fails to pay the Price and Other Charges within the time stated in paragraph 3.2, the Contract shall be considered in default.
- 3.5 While the Contract is in default, Arrow ECS may assess a Late Payment Charge. In addition, Arrow ECS shall be entitled to a fixed minimum compensation amount of EUR 40 (or equivalent in local currency) per overdue invoice to cover recovery costs, without prejudice to the right to claim further damages exceeding such

- 2.8 A Felek szolgáltatások nyújtásával kapcsolatosan SOW-t (Munkameghatározást / Statement of Work) köthetnek. A SOW a jelen Feltételeket magában foglalónak tekintendő. Amennyiben a SOW rendelkezései és a jelen Feltételek között bármilyen eltérés vagy ellentmondás áll fenn, az adott eltérés vagy ellentmondás tekintetében a SOW rendelkezései élveznek elsőbbséget a jelen Feltételekkel szemben.

3. Ár és fizetési feltételek

- 3.1 A Szerződés alapján az Arrow ECS számlát állít ki az Ügyfél részére a Szállítandó Tételekről.
- 3.2 Az Ügyfél köteles az Árat és az Egyéb Díjakat a számlán meghatározott fizetési határidő szerint, teljes összegben és olyan módon megfizetni, hogy az összeg maradéktalanul jóváírásra kerüljön az Arrow ECS által írásban megjelölt bankszámlán. Amennyiben a számla nem tartalmaz fizetési határidőt, az Ügyfél köteles az Árat és az Egyéb Díjakat a számla keltétől számított harminc (30) napon belül megfizetni az Arrow ECS részére.
- 3.3 Az Árat és az Egyéb Díjakat teljes összegben kell megfizetni, levonás vagy visszatartás nélkül (kivéve, ha azt jogszabály írja elő), és az Ügyfél nem jogosult beszámítási jogot vagy viszontkövetelést érvényesíteni az Arrow ECS-szel szemben.
- 3.4 Amennyiben az Ügyfél az Árat és az Egyéb Díjakat a 3.2 pontban meghatározott határidőn belül nem fizeti meg, a Szerződés késedelmes teljesítés (fizetési késedelem) állapotába kerül.
- 3.5 Amíg a Szerződés késedelmes teljesítésben van, az Arrow ECS jogosult Késedelmi Fizetési Díjat felszámítani. Emellett az Arrow ECS jogosult számláinként legalább 40 euró (EUR) összegű, illetve ennek megfelelő helyi pénznemben meghatározott átalány-kártérítésre a követelésérvényesítéssel kapcsolatos

amount. The Parties agree that the Late Payment Charge represents a fair attempt to recompense Arrow ECS for associated costs, lost business opportunity and administrative burdens associated with late payments, and Customer covenants that it will not challenge these Late Payment Charges in any forum. In addition to clause 16.4, the Parties agree that if for any reason the interest rate is declared to be unlawful, the Late Payment Charge should be reduced to the maximum amount allowed by law.

- 3.6 If Customer is in payment delay exceeding sixty (60) days, Arrow ECS shall, without prejudice to any other rights or remedies, be entitled to require the immediate return of any Deliverables to which title has not yet passed, and Customer shall promptly return such Deliverables at its own cost and risk.
- 3.7 Any credit account facility or extension of credit by Arrow ECS to Customer, if any, may be changed or withdrawn by Arrow ECS at its sole discretion at any time and will become effective and binding once Arrow ECS has given Customer notice of the same.
- 3.8 Arrow ECS reserves the right at any time prior to delivery of the Deliverables to adjust the Price in proportion to any increase of costs to Arrow ECS, including, but not limited to, any increase as a result of default of the Customer, rescheduling costs, cancellation of any part of an Order,

költségeinek fedezésére, anélkül hogy ez korlátozná azon jogát, hogy az ezen összeget meghaladó további kárát is érvényesítse. A Felek elismerik, hogy a Késedelmi Fizetési Díj méltányos és ésszerű kompenzációt jelent az Arrow ECS számára a késedelmes fizetésekkel összefüggésben felmerülő költségeikért, az elveszett üzleti lehetőségeikért és az adminisztratív terhekért, és az Ügyfél vállalja, hogy ezen Késedelmi Fizetési Díjak jogosságát semmilyen fórum előtt nem vitatja. A 16.4 pont rendelkezéseinek sérelme nélkül a Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben bármely okból a késedelmi kamat mértéke jogellenesnek minősülne, a Késedelmi Fizetési Díj mértékét automatikusan a jogszabály által megengedett legmagasabb mértékre kell csökkenteni.

- 3.6 Amennyiben az Ügyfél fizetési késedelme meghaladja a hatvan (60) napot, az Arrow ECS jogosult, egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül, követelni azon Szállítandó Tételek haladéktalan visszaszolgáltatását, amelyek tulajdonjoga még nem szállt át az Ügyfélre. Az Ügyfél köteles az ilyen Szállítandó Tételeket saját költségére és kockázatára haladéktalanul visszaszolgáltatni.
- 3.7 Az Arrow ECS által az Ügyfél részére biztosított bármely hitelkeret vagy hitelnyújtás, amennyiben van ilyen, az Arrow ECS kizárólagos mérlegelési jogkörében bármikor módosítható vagy visszavonható. Az ilyen módosítás vagy visszavonás az Arrow ECS erre vonatkozó értesítésének az Ügyfél részére történő megküldésével válik hatályossá és kötelező érvényűvé.
- 3.8 Az Arrow ECS fenntartja a jogot arra, hogy a Szállítandó Tételek átadását megelőzően bármikor módosítsa az Árat az Arrow ECS-nél felmerülő költségnövekedésekkel arányosan, ideértve többek között az Ügyfél szerződésszegéséből eredő költségnövekedéseket, az átütemezés

non-adherence to agreed call-off or scheduled delivery arrangements and/or any increase in the costs to it of materials, labour, transport taxes or services, any currency fluctuation or any other matter beyond the control of Arrow ECS.

- 3.9 Where payment by instalments has been agreed, any failure by Customer to pay an instalment when due shall result in all outstanding amounts becoming immediately due and payable, without the need for further notice. Arrow ECS reserves the right to withdraw any agreed payment arrangements in such circumstances.

4. Delivery and Performance

- 4.1 Customer accepts that Arrow ECS are dependent upon the manufacture and supply of Deliverables by third parties, including the Manufacturer, and therefore all times and dates provided by Arrow ECS for delivery of Deliverables are estimates and not binding delivery dates and times. If no dates are specified, delivery and/or performance shall be within a reasonable time, continuing to bear in mind the first sentence of this clause.
- 4.2 Shipping of Deliverables shall be pursuant to Incoterms (2020) ExWorks unless Arrow ECS specifies otherwise in writing.
- 4.3 Customer will take delivery of the Deliverables within the time specified by Arrow ECS once Arrow ECS gives Customer notice that the same are ready for delivery.

költségeit, a Megrendelés bármely részének törlésével kapcsolatos költségeket, a megállapodott lehívási vagy ütemezett szállítási feltételek be nem tartásából eredő költségeket, az anyag-, munkaerő-, szállítási, adó- vagy szolgáltatási költségek növekedését, az árfolyam-ingadozásokból eredő többletköltségeket, valamint minden egyéb, az Arrow ECS ellenőrzési körén kívül eső körülményből eredő költségnövekedést.

- 3.9 Amennyiben a Felek részletfizetésben állapodtak meg, az Ügyfél bármely esedékes részlet megfizetésének elmulasztása esetén valamennyi fennálló tartozás azonnal esedékessé és fizetendővé válik, további értesítés szükségessége nélkül. Az Arrow ECS ilyen esetben fenntartja a jogot arra is, hogy a korábban engedélyezett fizetési kedvezményeket vagy részletfizetési megállapodásokat visszavonja.

4. Szállítás és teljesítés

- 4.1 Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az Arrow ECS a Szállítandó Tételek gyártását és szállítását illetően harmadik felektől, beleértve a Gyártót is, függ. Ennek megfelelően az Arrow ECS által a Szállítandó Tételek átadására megadott valamennyi időpont és határidő kizárólag becslésnek minősül, és nem tekinthető kötelező érvényű szállítási vagy teljesítési határidőnek. Amennyiben konkrét határidő nincs meghatározva, a szállítást és/vagy teljesítést ésszerű időn belül kell teljesíteni, figyelembe véve e pont első mondatában foglaltakat.
- 4.2 A Szállítandó Tételek szállítása az Incoterms (2020) Ex Works (EXW) paritás szerint történik, kivéve, ha az Arrow ECS ettől eltérően írásban rendelkezik.
- 4.3 Az Ügyfél köteles a Szállítandó Tételeket az Arrow ECS által meghatározott határidőn belül átvenni, miután az Arrow ECS értesítette az Ügyfelet arról, hogy azok átadásra készen állnak.

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 4.4 | Arrow ECS shall deliver the Deliverables to the Premises. Customer shall provide Arrow ECS details of the Premises at the time Customer places an Order. | 4.4 | Az Arrow ECS a Szállítandó Tételeket a Telephelyre szállítja. Az Ügyfél köteles a Telephely adatait a Megrendelés leadásakor az Arrow ECS rendelkezésére bocsátani. |
| 4.5 | Arrow ECS may make and Customer shall accept one or more partial deliveries of Deliverables. Each delivery shall be considered to be part performance of the Contract. Failure by Arrow ECS to make one or more deliveries shall not entitle the Customer to treat the Contract as a whole as repudiated. | 4.5 | Az Arrow ECS jogosult a Szállítandó Tételeket egy vagy több részszállításban teljesíteni, az Ügyfél pedig köteles az ilyen részszállításokat elfogadni. Minden egyes szállítás a Szerződés részbeni teljesítésének minősül. Az, hogy az Arrow ECS egy vagy több szállítást nem teljesít, nem jogosítja fel az Ügyfelet arra, hogy a Szerződést annak egészében megszüntnek, felmondottnak vagy meghiúsultnak tekintse. |
| 4.6 | Customer shall prepare the Premises, including the area of delivery and installation for the Deliverables, and provide Arrow ECS (including its employees, agents and/or subcontractors) free access to the Premises and area of installation and to any information required for the performance of Arrow ECS's obligations for such period of time as Arrow ECS reasonably requires to deliver, perform or meet its obligations under a Contract. | 4.6 | Az Ügyfél köteles előkészíteni a Telephelyet, beleértve a Szállítandó Tételek átadási és telepítési helyét is, továbbá köteles az Arrow ECS, annak munkavállalói, megbízottai és/vagy alvállalkozói számára díjmentes hozzáférést biztosítani a Telephelyhez, a telepítés helyszínéhez, valamint mindazon információkhoz, amelyek az Arrow ECS szerződéses kötelezettségeinek teljesítéséhez szükségesek, olyan időtartamra, amelyet az Arrow ECS észszerűen szükségesnek tart a Szerződés szerinti szállítási, teljesítési vagy egyéb kötelezettségeinek teljesítéséhez. |
| 4.7 | Customer shall procure that the owner(s) and occupier(s) of the Premises shall take all measures as necessary to ensure that the Premises are safe and without risks to the health and safety of Arrow ECS's employees, agents and/or subcontractors and that they comply with all relevant health and safety legislation. Customer shall indemnify Arrow ECS against all losses, claims and demands suffered by Arrow ECS as a result of its employees, agents and/or subcontractors attending the Premises and suffering any injury and/or loss and/or damage as a result of non-compliance with this clause. Customer shall make the Premises available to Arrow ECS and/or its agents to the extent necessary for | 4.7 | Az Ügyfél köteles biztosítani, hogy a Telephely tulajdonosa(i) és használója(i) minden szükséges intézkedést megtegyenek annak érdekében, hogy a Telephely biztonságos legyen, ne jelentsen veszélyt az Arrow ECS munkavállalóinak, megbízottainak és/vagy alvállalkozóinak egészségére és biztonságára, valamint megfelelően valamennyi alkalmazandó munkavédelmi és biztonsági jogszabálynak. Az Ügyfél köteles kártalanítani és mentesíteni az Arrow ECS-t minden olyan veszteség, igény és követelés alól, amely abból ered, hogy az Arrow ECS munkavállalói, megbízottai és/vagy alvállalkozói a Telephelyen történő munkavégzés |

Arrow ECS to perform its obligations under these Conditions and/or Contract and to grant Arrow ECS and/or its agents licence to enter and inspect Premises.

- 4.8 Arrow ECS reserves the right to defer the date of delivery or terminate a Contract or reduce the volume of Deliverables (without liability to Arrow ECS) if Arrow ECS are prevented from or delayed in the carrying on of its business due to circumstances beyond the reasonable control of Arrow ECS including, without limitation, acts of God, governmental actions, war or national emergency, acts of terrorism, protests, riot, civil commotion, fire, explosion, flood, epidemic, lock-outs, strikes or other labour disputes (whether or not relating to either party's workforce), changes in law, Brexit or restraints or delays affecting carriers or inability or delay in obtaining supplies of adequate or suitable materials.
- 4.9 Customer acknowledges that the sale, resale or use of any software/licenced Deliverable or incorporated as part of any hardware is subject to the acceptance of the relevant Manufacturer's end user licence agreement and/or other conditions. Customer shall sign and return, and/or as the case may be, shall procure that its end customer shall sign and return, such end user licence agreement

során sérülést, veszteséget vagy kárt szenvednek a jelen pontban foglalt kötelezettségek megszegése miatt. Az Ügyfél köteles a Telephelyet az Arrow ECS és/vagy megbízottai rendelkezésére bocsátani olyan mértékben, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy az Arrow ECS a jelen Feltételekből és/vagy a Szerződésből eredő kötelezettségeit teljesíthesse, továbbá engedélyt (licencet) adni az Arrow ECS és/vagy megbízottai részére a Telephelyre történő belépésre és annak ellenőrzésére.

4.8 Az Arrow ECS fenntartja a jogot arra, hogy a szállítás időpontját elhalassza, a Szerződést megszüntesse, illetve a Szállítandó Tétel mennyiségét csökkentse (az Arrow ECS felelőssége nélkül), amennyiben az Arrow ECS üzleti tevékenységének folytatását olyan körülmények akadályozzák vagy késleltetik, amelyek ésszerűen nem tartoznak az ellenőrzési körébe. Ilyen körülmények különösen, de nem kizárólagosan vis maior események, hatósági vagy kormányzati intézkedések, háború vagy nemzeti szükségállapot, terrorcselekmények, tüntetések, zavargások vagy polgári engedetlenség, tűzeset, robbanás, árvíz, járvány, kizárások (lock-out), sztrájkok vagy egyéb munkaügyi viták (függetlenül attól, hogy azok bármelyik fél munkaerejét érintik-e), jogszabályváltozások, a Brexit következményei, fuvarozókat érintő korlátozások vagy késedelmek, megfelelő vagy alkalmas anyagok beszerzésének lehetetlenné válása vagy késedelme.

4.9 Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy bármely szoftvernek vagy licencelt Szállítandó Tételnek az értékesítése, továbbértékesítése vagy használata, illetve az olyan hardver használata, amely ilyen szoftvert vagy licencelt elemet tartalmaz, a vonatkozó Gyártó végfelhasználói licencszerződésének (End User License Agreement, EULA) és/vagy egyéb feltételeinek elfogadásától függ. Az Ügyfél köteles

and/or registration card and/or other conditions (as maybe appropriate) relating to each licenced Deliverable to the Manufacturer or as otherwise specified. Customer shall immediately report violations of the end user licence agreement or other conditions to Arrow ECS or the Manufacturer.

aláírni és visszaküldeni, illetve szükség esetén biztosítani, hogy a végfelhasználója aláírja és visszaküldje a Gyártó részére vagy az előírt címzetthez a végfelhasználói licencszerződést, a regisztrációs kártyát, és/vagy az egyéb alkalmazandó feltételeket, minden egyes licencelt Szállítandó Tétel vonatkozásában. Az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni az Arrow ECS-t vagy a Gyártót a végfelhasználói licencszerződés vagy egyéb feltételek bármely megsértéséről.

4.10 If Customer fails, or the end user fails, either to communicate acceptance of the terms of the end user licence agreement or other conditions in accordance with these Conditions or pay any relevant licence fee for the licenced Deliverable, Customer's or the end user's, as the case may be, right to use the licenced Deliverable shall immediately cease, and the Customer/end user shall remove the licenced Deliverable from its computer systems and return all physical copies thereof to Arrow ECS. Customer will (upon request) provide a signed declaration (from a director of Customer) that clauses 4.9 and 4.10 have been complied with. Customer shall indemnify, defend and hold harmless Arrow ECS in respect of all loss, damages, costs and expenses howsoever incurred where Customer or end user fail to comply with clauses 4.9 and 4.10.

4.10 Amennyiben az Ügyfél vagy a végfelhasználó nem fogadja el a végfelhasználói licencszerződés vagy egyéb feltételek rendelkezéseit a jelen Feltételeknek megfelelő módon, vagy nem fizeti meg a licencelt Szállítandó Tételhez kapcsolódó licencdíjat, úgy az Ügyfél, illetve adott esetben a végfelhasználó jogosultsága a licencelt Szállítandó Tétel használatára azonnali hatállyal megszűnik. Ebben az esetben az Ügyfélnek vagy a végfelhasználónak: el kell távolítania a licencelt Szállítandó Tételt a számítástechnikai rendszereiből, és vissza kell szolgáltatnia az Arrow ECS részére annak valamennyi fizikai példányát. Az Ügyfél köteles az Arrow ECS kérésére olyan, vezető tisztségviselő által aláírt nyilatkozatot rendelkezésre bocsátani, amely igazolja, hogy a 4.9 és 4.10 pontokban foglalt kötelezettségek teljesültek. Az Ügyfél köteles kártalanítani, megvédeni és mentesíteni az Arrow ECS-t minden olyan veszteséggel, kárral, költséggel és ráfordítással szemben, amely abból ered, hogy az Ügyfél vagy a végfelhasználó nem tesz eleget a 4.9 vagy 4.10 pontban foglalt kötelezettségeinek.

5. Risk and title

5.1 Subject to clauses 4.2 and 5.2, risk in equipment, products and non-licenced software, passes to the Customer upon the earlier of the following:

5. Kárveszély és tulajdonjog

5.1 A 4.2 és 5.2 pontok rendelkezéseire figyelemmel a berendezések, termékek és nem licencelt szoftverek tekintetében a kárveszély az alábbi

		események közül a korábban bekövetkező időpontban száll át az Ügyfélre:
5.1.1	a freight forwarder takes possession of the same for onward shipment to Customer or its designee;	5.1.1 amikor a szállítványozó birtokba veszi azokat az Ügyfél vagy az általa kijelölt személy részére történő továbbszállítás céljából;
5.1.2	the equipment, products and non-licensed software leave Arrow ECS's warehouse for onward shipment to Customer or its designee; and	5.1.2 amikor a berendezések, termékek és nem licencelt szoftverek elhagyják az Arrow ECS raktárát az Ügyfél vagy az általa kijelölt személy részére történő továbbszállítás céljából; és
5.1.3	in the case of non-licensed software delivered electronically to Customer, the time at which the software is sent to Customer or its designee by Arrow ECS or a third-party supplier.	5.1.3 elektronikus úton szállított nem licencelt szoftver esetén abban az időpontban, amikor az Arrow ECS vagy valamely harmadik fél szállító a szoftvert megküldi az Ügyfélnek vagy az általa kijelölt személynek.
5.2	If for any reason:	5.2 Amennyiben bármely okból:
a.	Customer will not or does not accept delivery of any part or all of the Deliverables when they are ready for delivery; or	a. az Ügyfél nem veszi át vagy nem hajlandó átvenni a Szállítandó Tétel egészét vagy bármely részét, amikor azok átadásra készen állnak; vagy
b.	delivery of the Deliverables is delayed because Customer has not provided appropriate instructions, documents, licences or authorisations or because of any other circumstances within the Customer's responsibility,	b. a Szállítandó Tétel átadása azért késik, mert az Ügyfél nem biztosította a szükséges utasításokat, dokumentumokat, engedélyeket vagy felhatalmazásokat, illetve bármely más, az Ügyfél felelősségi körébe tartozó körülmény miatt,
	then risk in the Deliverables shall immediately pass to Customer, and Arrow ECS shall be entitled (at its discretion) to store the Deliverables until delivery is made, whereupon Customer will be liable for all related costs and expenses (including, without limitation, storage and insurance).	akkor a Szállítandó Tétel tekintetében a kárveszély azonnal átszáll az Ügyfélre, és az Arrow ECS jogosult saját belátása szerint a Szállítandó Tételre a tényleges átadásig tárolni. Ebben az esetben az Ügyfél köteles viselni az összes ezzel kapcsolatos költséget és ráfordítást, beleértve különösen, de nem kizárólagosan a tárolási és biztosítási költségeket.
5.3	In the case of licenced software and/or cloud services, title shall vest with the Manufacturer and only a licence to use the software/cloud service, upon acceptance of the end user licence agreement and/or the terms of access and use set forth by the Manufacturer, shall be granted and then only in accordance with the terms of the end	5.3 Licencelt szoftverek és/vagy felhőszolgáltatások esetén a tulajdonjog a Gyártónál marad. Az Ügyfél kizárólag a szoftver vagy a felhőszolgáltatás használatára vonatkozó licencet szerezhethet meg, a Gyártó végfelhasználói licencszerződésének és/vagy a Gyártó által meghatározott hozzáférési és használati feltételek elfogadását

	user license agreement or other conditions.		követően. A használati jog kizárólag a végfelhasználói licencszerződésben vagy egyéb alkalmazandó feltételekben meghatározottak szerint gyakorolható.
5.4	Title to other Deliverables for a given Contract shall pass to Customer when full payment in cleared funds under said Contract has been received by Arrow ECS. Until such time Arrow ECS shall retain title to the Deliverables until payment is made in full and Arrow ECS shall have a security interest in the Deliverables to secure payment. If Deliverables subject to retention of title are combined, processed, transformed, mixed or otherwise integrated with other goods, Arrow ECS shall acquire proportionate co-ownership of the resulting product corresponding to the ratio between the value of the unpaid Deliverables and the value of the resulting product, without the need for any further act or agreement.	5.4	Az adott Szerződés alapján szállított egyéb Szállítandó Tételek tulajdonjoga akkor száll át az Ügyfélre, amikor az Arrow ECS az adott Szerződés alapján járó teljes ellenértéket hiánytalanul és jóváírt pénzeszközként megkapta. Ezen időpontig az Arrow ECS fenntartja a tulajdonjogát a Szállítandó Tételek felett a teljes vételár megfizetéséig, továbbá biztosítéki joggal rendelkezik a Szállítandó Tételeken a fizetés biztosítása érdekében. Amennyiben a tulajdonjog-fenntartás alá eső Szállítandó Tételeket más árukkal egyesítik, feldolgozzák, átalakítják, összekeverik vagy bármely más módon integrálják, az Arrow ECS a létrejövő termékben olyan arányú közös tulajdont szerez, amely megfelel a ki nem fizetett Szállítandó Tételek értéke és a létrejövő termék értéke közötti aránynak, további jognyilatkozat vagy megállapodás nélkül.
5.5	Arrow ECS may record applicable financing and charging statements to protect its security interest, and Customer shall, at the request of Arrow ECS, assist in taking any measures necessary to protect Arrow ECS's title to Deliverables in the country or countries concerned.	5.5	Az Arrow ECS jogosult a biztosítéki jogának védelme érdekében a szükséges finanszírozási vagy terhelési nyilatkozatokat, illetve bejegyzéseket megtenni vagy nyilvántartásba vetetni. Az Ügyfél köteles az Arrow ECS kérésére közreműködni minden olyan intézkedés megtételében, amely szükséges az Arrow ECS tulajdonjogának vagy biztosítéki jogának védelméhez az érintett országban vagy országokban.
5.6	Customer may resell the Deliverables before title has passed to Customer only on the following conditions:	5.6	Az Ügyfél a Szállítandó Tételeket a tulajdonjog átszállása előtt kizárólag az alábbi feltételek együttes teljesülése esetén értékesítheti tovább:
a.	the sale shall be in the ordinary course of the Customer's business;	a.	az értékesítés az Ügyfél szokásos üzleti tevékenysége keretében történik;
b.	the sale shall be a sale of Arrow ECS's property on Customer's behalf and the	b.	az értékesítés az Arrow ECS tulajdonát képező termékek vonatkozásában, az Arrow ECS javára történik, azonban az

Customer shall deal as principal when making such a sale; and

- c. Customer shall hold sums due to Arrow ECS pursuant to such sale in trust for the sole benefit of Arrow ECS and separately from any other money held by the Customer.

6. Warranty

- 6.1 Customer acknowledges and accepts that Arrow ECS are not the Manufacturer and that Deliverables sold or supplied under these Conditions is subject to, if any, a warranty with the Manufacturer.

- 6.2 The following sets forth Arrow ECS's sole obligations with respect to warranties. Arrow ECS makes no other warranty and excludes all others.

Equipment, Software and Products

- 6.3 Subject always to all the limitations, terms and conditions of a warranty contained in the contractual documents between the Manufacturer and Arrow ECS, Arrow ECS will either:

- a. obtain for Customer the benefit of standard end-user warranties available in respect of the equipment, software or products; or, if this is unavailable,
- b. grant Customer the same warranties that Arrow ECS receives from the Manufacturer in respect of the equipment, software or products.

- 6.4 Arrow ECS shall not be liable under any warranty referenced clause 6.3(a).

Ügyfél a tranzakció során saját nevében és saját jogán jár el; és

- c. az Ügyfél az ilyen értékesítésből az Arrow ECS részére járó összegeket elkülönítetten, bizalmi vagyonkezelés jelleggel (trust), kizárólag az Arrow ECS érdekében kezeli, azokat elkülönítve tartja minden más, általa kezelt pénzeszköztől, és arról az Arrow ECS megbízásából jogosult rendelkezni

6. Jótállás és szavatosság

- 6.1 Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az Arrow ECS nem a Gyártó, és hogy a jelen Feltételek alapján értékesített vagy szállított Szállítandó Tételekre kizárólag a Gyártó által biztosított jótállás vagy garancia vonatkozhat, amennyiben ilyen rendelkezésre áll.

- 6.2 A jelen fejezet kizárólagosan meghatározza az Arrow ECS jótállással és garanciával kapcsolatos kötelezettségeit. Az Arrow ECS semmilyen egyéb jótállást, garanciát vagy szavatosságot nem vállal, és minden ilyen további kötelezettséget kizár.

Berendezések, szoftverek és termékek

- 6.3 Mindig figyelemmel a Gyártó és az Arrow ECS közötti szerződéses dokumentumokban meghatározott jótállás valamennyi korlátozására, feltételére és kikötésére, az Arrow ECS az alábbiak valamelyikét teljesíti:

- a. biztosítja az Ügyfél számára az adott berendezésre, szoftverre vagy termékre vonatkozó, végfelhasználók számára elérhető szokásos gyártói jótállások előnyeit; vagy, amennyiben ez nem lehetséges,
- b. az Ügyfél részére ugyanazokat a jótállási jogosultságokat biztosítja, amelyeket az Arrow ECS maga kap a Gyártótól az adott berendezés, szoftver vagy termék tekintetében.

- 6.4 Az Arrow ECS nem vállal felelősséget a 6.3(a) pontban hivatkozott jótállások

- | | |
|--|--|
| <p>6.5 The sum total of payments by Arrow ECS to Customer pursuant to clause 6.3(b) shall be limited to the sum total of payments received by Arrow ECS from the relevant Manufacturer in respect of Customer's warranty claim.</p> <p>6.6 Arrow ECS shall not be liable under any warranty issued pursuant to clause 6.3(b) unless Customer gives notice and details of the damage or defect in the equipment, software or products to Arrow ECS within 24 hours of delivery; Arrow ECS are given a reasonable opportunity after receiving such notice from the Customer to examine the equipment, software or products; and the Customer (if asked to do so by Arrow ECS) returns such equipment, software or products in the packaging in which it was supplied in resaleable condition to Arrow ECS's place of business for examination there. Customer shall be deemed to have inspected the Deliverables upon delivery, and in the absence of such notice within the stated period, the Deliverables shall be deemed accepted as compliant in quantity and quality, and Customer shall have no further right to assert any claims based on defects that could have been detected upon reasonable inspection at delivery.</p> <p>6.7 Arrow ECS shall not be liable under any warranty in clause 6.3(b) if:</p> <p style="margin-left: 20px;">a. the defect arises because Customer or end user has failed to follow instructions of Arrow ECS and/or the Manufacturer as to the storage, installation, commissioning, use or maintenance of the equipment, software or products, or, if there are none, good trade practice; or</p> <p style="margin-left: 20px;">b. Customer or end user alters or repairs the equipment, software or products without the written consent of Arrow ECS or the</p> | <p>6.5 vagy garanciák alapján, mivel azok közvetlenül a Gyártótól származnak. A 6.3(b) pont szerinti jótállási igények alapján az Arrow ECS által az Ügyfél részére fizetendő teljes összeg legfeljebb annyi lehet, amennyit az Arrow ECS az adott jótállási igénnyel kapcsolatban a vonatkozó Gyártótól ténylegesen megkapott.</p> <p>6.6 Az Arrow ECS nem tartozik felelősséggel a 6.3(b) pont szerinti jótállás alapján, kivéve, ha az Ügyfél a berendezésben, szoftverben vagy termékben észlelt hibáról vagy hiányosságról a szállítástól számított 24 órán belül értesíti az Arrow ECS-t, és részletes tájékoztatást ad a hibáról; az Arrow ECS számára az értesítés kézhezvételét követően ésszerű lehetőséget biztosít a berendezés, szoftver vagy termék megvizsgálására; valamint az Arrow ECS kérésére az érintett berendezést, szoftvert vagy terméket az eredeti csomagolásában, újraértékesítésre alkalmas állapotban visszaküldi az Arrow ECS telephelyére vizsgálat céljából. Az Ügyfél úgy tekintendő, hogy a Szállítandó Tételeket az átvételkor megvizsgálta. Ha a fenti határidőn belül nem tesz bejelentést, a Szállítandó Tételek mennyiségi és minőségi szempontból megfelelőnek és elfogadottnak minősülnek, és az Ügyfél elveszíti a jogát arra, hogy olyan hibára alapított igényt érvényesítsen, amely ésszerű vizsgálatlaltal az átadáskor felismerhető lett volna.</p> <p>6.7 Az Arrow ECS nem felel a 6.3(b) pont szerinti jótállás alapján, ha:</p> <p style="margin-left: 20px;">a. a hiba abból ered, hogy az Ügyfél vagy a végfelhasználó nem tartotta be az Arrow ECS és/vagy a Gyártó tárolásra, telepítésre, üzembe helyezésre, használatra vagy karbantartásra vonatkozó utasításait, illetve ilyen utasítás hiányában az általánosan elfogadott szakmai gyakorlatot; vagy</p> <p style="margin-left: 20px;">b. az Ügyfél vagy a végfelhasználó az Arrow ECS vagy a Gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül módosítja vagy javítja</p> |
|--|--|

- Manufacturer or takes any step or action which has the effect of invalidating the warranty; or
- c. the defect arises out of regular wear and tear; or
 - d. Arrow ECS are unable to pass any such liability onto the relevant Manufacturer under its warranty due to an act or omission of Customer or any person to whom Customer has supplied the equipment, software or products (including a failure by Customer to return the same in the relevant packaging in resaleable condition).
- 6.8 In the event that Customer has a valid claim under any warranty issued pursuant to clause 6.3(b), Arrow ECS shall provide Customer with the remedy or remedies available under the warranty. If, in accordance with the terms of the warranty, Arrow ECS are required to refund and does refund the price of any equipment, software or products as set out in a Contract, Arrow ECS shall have no further liability to Customer under any of the warranties issued pursuant to clause 6.3(b) in respect of such claim, and any equipment, software or products returned by the Customer to Arrow ECS will therefore belong to Arrow ECS.
- 6.9 The performance of any customised and/or value-added products and services may void the Manufacturer's warranty and render products or services non-returnable which, in turn, will void any Warranties made under these Conditions. Orders incorporating customised products or value-added services are, accordingly, non-cancellable and the products or services are non-returnable. Any third-party value-added service provider is deemed to be an agent of Customer.
- a berendezést, szoftvert vagy terméket, illetve bármely olyan intézkedést tesz, amely a jótállás érvénytelenné válását eredményezi; vagy
- c. a hiba rendeltetésszerű használatból eredő természetes elhasználódás következménye; vagy
 - d. az Arrow ECS az adott jótállási felelősséget nem tudja továbbhárítani a megfelelő Gyártóra annak jótállása alapján az Ügyfél vagy az Ügyfél által ellátott bármely személy cselekménye vagy mulasztása miatt (ideértve azt az esetet is, amikor az Ügyfél nem értékesíthető állapotban és/vagy nem a megfelelő csomagolásban szolgáltatja vissza a terméket).
- 6.8 Amennyiben az Ügyfél érvényes jótállási igénytel rendelkezik a 6.3(b) pont alapján nyújtott jótállás szerint, az Arrow ECS az adott jótállás keretében rendelkezésre álló jogorvoslatot vagy jogorvoslatokat biztosítja az Ügyfél részére. Ha a jótállás feltételei alapján az Arrow ECS köteles visszatéríteni, és ténylegesen vissza is téríti valamely berendezés, szoftver vagy termék vételárát a Szerződésben meghatározottak szerint, akkor az Arrow ECS-nek az adott igénytel kapcsolatban a 6.3(b) pont szerinti jótállások alapján további felelőssége nem áll fenn. Ebben az esetben az Ügyfél által az Arrow ECS részére visszaküldött berendezések, szoftverek vagy termékek az Arrow ECS tulajdonába kerülnek.
- 6.9 Bármely testreszabott és/vagy hozzáadott értéket képviselő (value-added) termék vagy szolgáltatás teljesítése a Gyártó jótállásának megszűnését eredményezheti, továbbá a termékeket vagy szolgáltatásokat visszaküldhetetlenné teheti, ami egyben a jelen Feltételek szerinti valamennyi jótállás megszűnését is maga után vonhatja. Ennek megfelelően az olyan Megrendelések, amelyek testreszabott termékeket vagy hozzáadott értékű szolgáltatásokat

tartalmaznak, nem mondhatók le, és az ilyen termékek vagy szolgáltatások nem küldhetők vissza. Bármely harmadik fél által nyújtott hozzáadott értékű szolgáltatás szolgáltatója az Ügyfél megbízottjának (ügynökének) minősül.

Services (Including Cloud Services) and Education/Trainings	Szolgáltatások (beleértve a felhőszolgáltatásokat) és oktatás/képzések
6.10 Arrow ECS warrants to Customer that the services (including cloud services) and education/trainings will be provided using reasonable care and skill.	6.10 Az Arrow ECS szavatolja az Ügyfél felé, hogy a szolgáltatásokat (beleértve a felhőszolgáltatásokat is), valamint az oktatásokat és képzéseket az adott körülmények között ésszerűen elvárható gondossággal és szakértelemmel nyújtja.
6.11 Arrow ECS reserves the right (at its sole discretion) to re-perform any services or education/trainings which have been defectively performed or otherwise refund the price of such services or education/trainings as set out in the Contract.	6.11 Az Arrow ECS fenntartja a jogot arra, hogy saját kizárólagos mérlegelése alapján újra teljesítse azokat a szolgáltatásokat, oktatásokat vagy képzéseket, amelyeket hibásan teljesített, vagy visszatérítse az ilyen szolgáltatások, oktatások vagy képzések ellenértékét a Szerződésben meghatározottak szerint.

Other general warranty provisions	Egyéb általános jótállási rendelkezések
6.12 CUSTOMER ACKNOWLEDGES THAT, EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH OR REFERRED TO HEREIN, AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, ARROW ECS MAKES NO WARRANTY AND EXPRESSLY EXCLUDES OTHER REPRESENTATIONS OR WARRANTIES REGARDING THE DELIVERABLES, EXPRESS OR IMPLIED, SUCH AS A WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT OR ANYTHING ELSE THAT MAY BE IMPLIED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT AS SET FORTH HEREIN, ARROW ECS EXCLUDES ALL WARRANTIES, CONDITIONS OR OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE, COMMON LAW OR OTHERWISE TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED UNDER HUNGARIAN LAW. BOTH PARTIES	6.12 AZ ÜGYFÉL TUDOMÁSUL VESZI, HOGY A JELEN FELTÉTELEKBEN KIFEJEZETTEN MEGHATÁROZOTTAKON VAGY HIVATKOZOTTAKON KÍVÜL, ÉS A JOGSZABÁLYOK ÁLTAL MEGENGEDETT LEGTELJESEBB MÉRTÉKBEN AZ ARROW ECS SEMMILYEN JÓTÁLLÁST, GARANCIÁT VAGY SZAVATOSSÁGOT NEM VÁLLAL, ÉS KIFEJEZETTEN KIZÁR MINDEN EGYÉB, A SZÁLLÍTANDÓ TÉTELEKRE VONATKOZÓ KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS NYILATKOZATOT VAGY GARANCIÁT, BELEÉRTVE KÜLÖNÖSEN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGRE (FORGALOMKÉPESSÉGRE) VONATKOZÓ GARANCIÁT, VALAMELY MEGHATÁROZOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA

ACKNOWLEDGE THE
REASONABLENESS OF THESE
EXCLUSIONS.

VONATKOZÓ GARANCIÁT, A
JOGSÉRTÉSMENLESSÉGRE
VONATKOZÓ GARANCIÁT, VAGY
BÁRMELY EGYÉB OLYAN GARANCIÁT,
AMELYET AZ ALKALMAZANDÓ
JOGSZABÁLYOK
HALLGATÓLAGOSAN
FELTÉTELEZHETNEK. A JELEN
FELTÉTELEKBEN KIFEJEZETTEN
MEGHATÁROZOTT ESETEK
KIVÉTELÉVEL AZ ARROW ECS AZ
ALKALMAZANDÓ MAGYAR JOG
ÁLTAL MEGENGEDETT
LEGTELJESEBB MÉRTÉKBEN KIZÁR
MINDEN OLYAN JÓTÁLLÁST,
FELTÉTELT VAGY EGYÉB KIKÖTÉST,
AMELY JOGSZABÁLY, BÍRÓI
GYAKORLAT (COMMON LAW) VAGY
MÁS JOGFORRÁS ALAPJÁN
HALLGATÓLAGOSAN A SZERZŐDÉS
RÉSZÉVÉ VÁLHATNA. A FELEK
EGYARÁNT ELISMERIK, HOGY EZEK A
KIZÁRÁSOK ÉSSZERŰEK.

6.13 Under no circumstance will Arrow ECS be liable for anything more than repairing, replacing or refunding the Price for the Deliverables, all at Arrow ECS's discretion. All other Customer remedies or damages associated with the Deliverables are hereby excluded and waived.

6.13 Az Arrow ECS semmilyen körülmények között nem köteles többre, mint saját belátása szerint a Szállítandó Tételek kijavítására, a Szállítandó Tételek kicserélésére, vagy a Szállítandó Tételek Árának visszatérítésére. Az Ügyfél minden egyéb jogorvoslati igényéről és a Szállítandó Tételekkel kapcsolatos kártérítési követeléséről a jelen Feltételek alapján lemond, illetve azok kizárásra kerülnek.

6.14 Customer shall not be entitled to reject Deliverables or withhold or delay payment on the grounds of minor defects or discrepancies which do not materially affect the functionality or intended use of the Deliverables.

6.14 Az Ügyfél nem jogosult a Szállítandó Tételek átvételét megtagadni, illetve a fizetést visszatartani vagy késleltetni olyan kisebb hibák vagy eltérések miatt, amelyek nem befolyásolják lényegesen a Szállítandó Tételek működőképességét vagy rendeltetésszerű használatát.

7. Liability

7.1 Subject to clause 6, the following provisions set out the entire financial liability of Arrow ECS (including any liability for the acts or omissions of its employees, agents and/or sub-contractors) to Customer.

7. Felelősség

7.1 A 6. pont rendelkezéseire figyelemmel az alábbi rendelkezések határozzák meg teljes körűen az Arrow ECS pénzügyi felelősségét az Ügyféllel szemben, beleértve az Arrow ECS munkavállalóinak, megbízottainak és/vagy alvállalkozóinak

7.2 Nothing in these Conditions excludes or limits the liability of Arrow ECS for: a. death or personal injury caused by Arrow ECS's gross negligence or the gross negligence of its employees, agents or subcontractors; or b. fraud or fraudulent misrepresentation.	cselekményeiért vagy mulasztásaiért fennálló felelősséget is. A jelen Feltételekben semmi nem zárja ki és nem korlátozza az Arrow ECS felelősségét az alábbi esetekben:
a. death or personal injury caused by Arrow ECS's gross negligence or the gross negligence of its employees, agents or subcontractors; or b. fraud or fraudulent misrepresentation.	a. az Arrow ECS, illetve munkavállalói, megbízottai vagy alvállalkozói súlyos gondatlansága által okozott haláleset vagy személyi sérülés; vagy b. csalás vagy szándékos megtévesztés.
7.3 Subject to clause 7.2:	7.3 A 7.2 pont rendelkezéseinek fenntartásával:
a. Arrow ECS shall under no circumstances be liable to Customer in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, misrepresentation, restitution or otherwise, for any increased costs or expenses, or any loss of profit, business, contracts, revenues, or anticipated savings or any special, indirect or consequential damage and/or loss of any nature whatsoever and howsoever arising under or in connection with a Contract; and b. Arrow ECS's total liability to Customer in respect of all other losses arising under or in connection with a Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall in no circumstances exceed the lesser of the Price paid by Customer under a Contract or one hundred thousand Euros (100,000€).	a. az Arrow ECS semmilyen körülmények között nem felel az Ügyféllel szemben szerződésszegés, szerződésen kívüli károkozás (beleértve a gondatlanságot), jogszabályi kötelezettség megszegése, megtévesztés, jogalap nélküli gazdagodás vagy bármely más jogcímen megnövekedett költségekért vagy kiadásokért, elmaradt haszonért, üzleti veszteségért, szerződések elvesztéséért, bevételkiesésért, várható megtakarítások elmaradásáért, illetve semmilyen különleges, közvetett vagy következményi kárért és/vagy veszteségért, függetlenül azok jellegétől vagy keletkezésének módjától, amennyiben azok a Szerződésből erednek vagy azzal összefüggésben merülnek fel; és b. az Arrow ECS teljes felelőssége az Ügyféllel szemben minden egyéb, a Szerződésből eredő vagy azzal összefüggő veszteség tekintetében, függetlenül attól, hogy annak alapja szerződésszegés, szerződésen kívüli károkozás (beleértve a gondatlanságot), jogszabályi kötelezettség megszegése vagy egyéb jogcím, semmilyen körülmények között nem haladhatja meg az alábbi összegek közül az alacsonyabbat: az Ügyfél által az adott Szerződés alapján ténylegesen megfizetett Ár összegét; vagy százezer eurót (100 000€).
8. Packaging and Returns	8. Csomagolás és visszaküldések
8.1 Any Deliverables supplied in accordance with a Contract can only be	8.1 A Szerződés alapján szállított Szállítandó Tételek kizárólag abban az

returned to Arrow ECS under conditions where a return is authorised in writing and if Customer obtains a return authorisation number from Arrow ECS.

- 8.2 Customer shall send returns to the location advised by Arrow ECS. All such returns are at Customer's sole risk and expense. Arrow ECS reserves the right to refuse to accept any such returns if they are not returned in the original packaging in resaleable condition.

9. Renewal Contracts

- 9.1 If the contract between Arrow ECS and Manufacturer contains an automatic renewal clause, an identical term shall be implied into a Contract, save that any notice period specified in the automatic renewal clause relating to notice of intention not to renew shall be extended by 20 business days. Arrow ECS will provide Customer notice of any such automatic renewal clause.
- 9.2 Customer shall indemnify Arrow ECS in respect of all costs and expenses howsoever incurred as a result of any breach and/or failure to strictly comply with clause 9.1.

10. Data Protection

- 10.1 Customer represents and warrants to Arrow ECS that Customer shall comply with all Data Protection Laws in respect of the processing of the personal data.
- 10.2 Customer hereby explicitly authorises Arrow ECS and the Manufacturer and any of their sub-processors to process data provided by Customer and/or to access the network of the end customer if necessary to provide

esetben küldhetők vissza az Arrow ECS részére, ha a visszaküldést az Arrow ECS előzetesen írásban engedélyezte, és az Ügyfél az Arrow ECS-től visszaküldési engedélyszámot (Return Authorisation Number) kapott.

- 8.2 Az Ügyfél köteles a visszaküldött tételeket az Arrow ECS által megjelölt helyszínre megküldeni. Minden ilyen visszaküldés az Ügyfél kizárólagos kockázatára és költségére történik. Az Arrow ECS fenntartja a jogot arra, hogy megtagadja az ilyen visszaküldések átvételét, amennyiben azok nem eredeti csomagolásukban és nem újraértékesítésre alkalmas állapotban kerülnek visszaküldésre.

9. Megújuló szerződések

- 9.1 Amennyiben az Arrow ECS és a Gyártó közötti szerződés automatikus megújítási rendelkezést tartalmaz, azonos tartalmú rendelkezés a Szerződés részének tekintendő, azzal az eltéréssel, hogy az automatikus megújítási kikötésben meghatározott, a megújítás mellőzésére irányuló értesítésre vonatkozó határidő húsz (20) munkanappal meghosszabbodik. Az Arrow ECS köteles tájékoztatni az Ügyfelet az ilyen automatikus megújítási kikötés fennállásáról.
- 9.2 Az Ügyfél köteles kártalanítani és mentesíteni az Arrow ECS-t minden olyan költség és ráfordítás alól, amely bármely módon a 9.1 pont megsértéséből és/vagy annak szigorú betartásának elmulasztásából ered.

10. Adatvédelem

- 10.1 Az Ügyfél kijelenti és szavatolja az Arrow ECS felé, hogy a személyes adatok kezelése során maradéktalanul betartja valamennyi alkalmazandó Adatvédelmi Jogszabály rendelkezését.
- 10.2 Az Ügyfél ezennel kifejezetten felhatalmazza az Arrow ECS-t, a Gyártót, valamint azok adatfeldolgozóit és al-adatfeldolgozóit arra, hogy az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott adatokat

Deliverables. Customer represents and warrants that it will only disclose personal data after the Consent of the end customer has been obtained in accordance with the authorisation set out herein. Under the authorisation, Arrow ECS and the Manufacturer and their sub-processors may directly process the data and/or access the network of the end customers upon written notification of Customer for the purpose of providing Deliverables to such end customer.

- | | | |
|------|---|------|
| 10.3 | Customer warrants to Arrow ECS that (i) Customer has obtained and maintained all necessary Consents to make such authorisations; (ii) all instructions from Customer to Arrow ECS to process and/or access the data are in compliance with the Data Protection Laws; (iii) Customer has in place and undertakes to maintain at all times appropriate technical and organisational measures against the accidental, unauthorised or unlawful processing, destruction, loss, damage or disclosure of personal data. | 10.3 |
| 10.4 | Customer shall provide Arrow ECS with such other documentation and information on request and as necessary for Arrow ECS to provide the Deliverables and to comply with its data processing and collection obligations under this clause 10. | 10.4 |
| 10.5 | Customer shall indemnify, defend and hold harmless Arrow ECS in respect of all losses, damages, costs and expenses howsoever incurred by Arrow | 10.5 |

kezeljék, illetve hogy a végfelhasználó hálózatahoz hozzáférjenek, amennyiben ez a Szállítandó Tételek biztosításához szükséges. Az Ügyfél kijelenti és szavatolja, hogy személyes adatokat kizárólag azt követően bocsát rendelkezésre, hogy a végfelhasználó a jelen pontban meghatározott felhatalmazásnak megfelelően megadta a szükséges Hozzájárulását. E felhatalmazás alapján az Arrow ECS, a Gyártó, valamint azok adatfeldolgozói és al-adatfeldolgozói az Ügyfél írásbeli értesítését követően közvetlenül kezelhetik az adatokat és/vagy hozzáférhetnek a végfelhasználó hálózatahoz abból a célból, hogy az adott végfelhasználó részére biztosítsák a Szállítandó Tételeket.

Az Ügyfél szavatolja az Arrow ECS felé, hogy (i) minden szükséges Hozzájárulást megszerzett és folyamatosan fenntart ahhoz, hogy a jelen pont szerinti felhatalmazásokat megadja; (ii) az Ügyfél által az Arrow ECS részére adott valamennyi adatkezelési és/vagy adathozzáférési utasítás megfelel az Adatvédelmi Jogszabályok előírásainak; (iii) megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket vezetett be, és vállalja azok folyamatos fenntartását annak érdekében, hogy megakadályozza a személyes adatok véletlen, jogosulatlan vagy jogellenes kezelését, megsemmisülését, elvesztését, sérülését vagy nyilvánosságra kerülését.

Az Ügyfél köteles az Arrow ECS kérésére minden olyan további dokumentumot és információt rendelkezésre bocsátani, amely a Szállítandó Tételek biztosításához, valamint az Arrow ECS jelen 10. pont szerinti adatkezelési és adatgyűjtési kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges.

Az Ügyfél köteles kártalanítani, megvédeni és mentesíteni az Arrow ECS-t minden olyan veszteséggel, kárral, költséggel és ráfordítással

ECS as a result of any breach and/or failure to strictly comply with this clause 10.

szemben, amely az Arrow ECS-nél a jelen 10. pont megsértése és/vagy annak szigorú betartásának elmulasztása következtében merül fel, függetlenül annak keletkezési módjától.

11. Compliance with local laws and regulations, export terms and other terms

11. A helyi jogszabályoknak és előírásoknak, az exportfeltételeknek és egyéb előírásoknak való megfelelés

11.1 Any export of the Deliverables shall be subject to the Export Terms which will apply in addition to these export sections under these Conditions.

11.2 Customer shall be responsible for obtaining all necessary export and import licences or permits necessary for the export of the Deliverables and warrants that none of the of the Deliverables will be exported and/or imported unless and until all such necessary export and import licences or permits have been obtained in writing from the appropriate regulatory authorities. Customer shall be responsible for customs duties, clearance charges, taxes, brokers' fees and other amounts payable in connection with the exportation, importation and delivery of the Deliverables. Without limitation Customer shall comply with all export laws, restrictions, sanctions and embargoes imposed by the United States of America, the European Union and the United Nations.

11.3 Customer warrants to Arrow ECS that Customer will comply with all of the following:

a. all applicable laws and regulations, including, without limitation, all applicable anti-bribery laws and laws governing transactions with government, public and private entities, antitrust and competition laws, applicable insider trading, securities and financial reporting laws, laws governing consumer transactions and laws regarding data privacy;

11.1 A Szállítandó Tételek bármely exportjára az Exportfeltételek is irányadók, amelyek a jelen Feltételek exporttal kapcsolatos rendelkezésein felül és azok mellett alkalmazandók.

11.2 Az Ügyfél felelős minden olyan export- és importengedély, illetve hatósági jóváhagyás beszerzéséért, amely a Szállítandó Tételek exportjához szükséges, és szavatolja, hogy a Szállítandó Tételek egyike sem kerül exportálásra és/vagy importálásra mindaddig, amíg valamennyi szükséges export- és importengedélyt vagy jóváhagyást írásban meg nem szerezték az illetékes hatóságoktól. Az Ügyfél köteles viselni a vámokat, a vámkezelési díjakat, az adókat, a vámügynöki díjakat, valamint az exporttal, importtal és a Szállítandó Tételek átadásával kapcsolatban felmerülő valamennyi egyéb költséget. A fentiek korlátozása nélkül az Ügyfél köteles betartani az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió és az Egyesült Nemzetek Szervezete által elrendelt valamennyi exportellenőrzési szabályt, korlátozást, szankciót és embargót.

11.3 Az Ügyfél szavatolja az Arrow ECS részére, hogy megfelel az alábbi követelményeknek:

a. valamennyi alkalmazandó jogszabálynak és előírásnak, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a korrupcióellenes jogszabályokat, az állami, közintézményi és magánszervezetekkel folytatott ügyletekre vonatkozó szabályokat, a versenyjogi és trösztellenes előírásokat, a bennfentes kereskedelemre vonatkozó szabályokat, az értékpapír-piaci és pénzügyi beszámolási előírásokat, a

- b. all laws and regulations affecting the purchase and/or use and/or resale of the Deliverables;
- c. Customer warrants that the sale and supply of the Deliverables to Customer's end customer and any resale by Customer to a third party will not contravene any sanctions or restrictions on trade, nor will Customer contravene terms of an equivalent nature agreed between Arrow ECS and the Manufacturer; and
- b. fogasztói ügyletekre vonatkozó jogszabályokat, valamint az adatvédelemre és a személyes adatok védelmére vonatkozó előírásokat;
- b. valamennyi olyan jogszabálynak és előírásnak, amely a Szállítandó Tételek megvásárlását, használatát és/vagy továbbértékesítését érinti;
- c. az Ügyfél szavatolja, hogy a Szállítandó Tételek értékesítése és szállítása az Ügyfél végfelhasználója részére, valamint az Ügyfél által harmadik személy részére történő bármely továbbértékesítés nem sért semmilyen kereskedelmi szankciót vagy korlátozást, továbbá az Ügyfél nem sérti meg az Arrow ECS és a Gyártó között megállapított, hasonló jellegű feltételeket vagy korlátozásokat; és
- 11.4 Customer shall comply with Arrow ECS's Business Code of Conduct, which can currently be accessed at <https://www.arrow.com/company/overview/governance-overview/corporate-governance/codes-of-conduct> (and as updated from time to time).
- 11.4 Az Ügyfél köteles betartani az Arrow ECS Üzleti Magatartási Kódexét (Business Code of Conduct), amely jelenleg a következő címen érhető el: <https://www.arrow.com/company/overview/governance-overview/corporate-governance/codes-of-conduct> (valamint annak időről időre módosított változatait).
- 11.5 Customer shall comply with all further obligations imposed by the Manufacturer that apply as a condition to the supply of the Deliverables.
- 11.5 Az Ügyfél köteles megfelelni a Gyártó által előírt minden további kötelezettségnek, amennyiben azok a Szállítandó Tételek biztosításának feltételül vannak szabva.
- 11.6 Customer represents and warrants that Customer shall: (i) not attempt to obtain, receive, review, or otherwise use or have access to the source code of the software (or any part thereof) by reverse engineering, de-compilation, disassembly or other means; (ii) refrain from reverse engineering, copying, translating, bundling, or private labelling, the product, or granting any other third party the right to do so; (iii) refrain from modifying the products, or granting any other third party the right to do so; (iv) not engage, itself or through the assistance of any third party, directly or indirectly, in the research, development, manufacturing, marketing, distribution,
- 11.6 Az Ügyfél kijelenti és szavatolja, hogy (i) nem kísérli meg a szoftver (vagy annak bármely része) forráskódjának megszerzését, átvételét, megismerését, felhasználását vagy az ahhoz való hozzáférést visszafejtés (reverse engineering), dekompilálás, szétszerelés vagy bármely más módszer útján; (ii) tartózkodik a termék visszafejtésétől, másolásától, fordításától, más termékekkel való összecsomagolásától (bundling), saját márkanév alatt történő értékesítésétől (private labelling), illetve attól, hogy e tevékenységek végzésére harmadik személyt feljogosítson; (iii) nem módosítja a termékeket, és más személyt sem jogosít fel erre; (iv) sem

sale, lease or licensing of any product which is or may constitute a derivative work of the software (and its codes); (v) not represent that it possesses any proprietary interest in the product (or any part hereof); (vi) not directly or indirectly, take any action to contest the Manufacturer's intellectual property rights or infringe them in any way; (vii) not remove, obscure, or alter any notice of copyright, trademark, or other proprietary right appearing in or on any item included with or in the product; (viii) not register, nor to have registered, any trademarks, trade names or symbols of the Manufacturer (or which are similar to the Manufacturer trademarks); (ix) not register any domain name using any of the Manufacturer's trademarks; (x) not remove the software embedded in the hardware delivered as part of the product; and (xi) unless specifically otherwise authorised in writing by Arrow ECS, it shall not use the name, trademarks, trade-names, and logos of the Manufacturer in any manner whatsoever.

- 11.7 Customer shall indemnify Arrow ECS (including its employees, and/or its agents, and/or its subcontractors) in respect of all loss, damages, costs and expenses howsoever incurred as a result of any breach and/or failure to strictly comply with paragraph 11.

12. Confidentiality

- 12.1 It is understood and agreed that these Conditions and any Contract are confidential, and no news release,

közvetlenül, sem közvetve, saját maga vagy harmadik személy közreműködésével nem vesz részt olyan termék kutatásában, fejlesztésében, gyártásában, marketingjében, forgalmazásában, értékesítésében, bérbeadásában vagy licencelésében, amely a szoftver (vagy annak kódjai) származékos művének minősül vagy minősülhet; (v) nem állítja, hogy bármilyen tulajdonosi vagy szellemi tulajdoni jogosultsággal rendelkezik a termék (vagy annak bármely része) felett; (vi) közvetlenül vagy közvetve nem tesz olyan lépést, amely a Gyártó szellemi tulajdonjogainak vitatására irányul, illetve azokat bármilyen módon sérti; (vii) nem távolítja el, nem takarja el és nem módosítja a terméken vagy a termékhez mellékelte bármely elemen feltüntetett szerzői jogi, védjegy-, illetve egyéb tulajdonjogi megjelöléseket; (viii) nem jegyez be, illetve nem jegyeztet be a Gyártó védjegyeivel azonos vagy azokhoz hasonló védjegyet, kereskedelmi nevet vagy egyéb megjelölést; (ix) nem regisztrál olyan domainnevet, amely a Gyártó bármely védjegyét tartalmazza; (x) nem távolítja el a termék részeként szállított hardverbe beágyazott szoftvert; (xi) az Arrow ECS előzetes írásbeli felhatalmazása hiányában semmilyen módon nem használja a Gyártó nevét, védjegyeit, kereskedelmi neveit vagy logóit.

- 11.7 Az Ügyfél köteles kártalanítani, megvédeni és mentesíteni az Arrow ECS-t (beleértve annak munkavállalóit, megbízottait és alvállalkozóit) minden olyan veszteséggel, kárral, költséggel és ráfordítással szemben, amely a 11. pont rendelkezéseinek megsértéséből és/vagy azok szigorú betartásának elmulasztásából ered, függetlenül annak keletkezési módjától.

12. Titoktartás

- 12.1 A Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a jelen Feltételek és minden Szerződés bizalmas

advertisement or public announcement, or denial or confirmation of the same, concerning any part of the subject matter of these Conditions and any Contract will be made by either Party without the prior written consent of the other party in each instance.

- 12.2 The Parties acknowledge that during the term hereof, each Party may receive or become aware of confidential, secret or proprietary information pertaining to the other Party and its operations (including without limitation information with respect to bidding, pricing, suppliers and customers, or lists thereof, know-how, research, development and manufacturing, internal operations, inventory control, data processing, technical data and other procedures or systems) and that disclosure of such information would materially and adversely affect the affected Party. Each Party agrees to maintain such confidentiality and secrecy and not to disclose any such proprietary information which is so marked or designated as confidential or could reasonably be deemed to be so by reason of the disclosure or information itself to any person, firm or other entity or to utilise the same in any manner or form, except and to the extent that (i) disclosure is required by law, regulation or court order, or enters into the public domain through no fault of the Party obligated to maintain such confidentiality or (ii) it may be expressly required by the terms of these Conditions or a Contract. Notwithstanding anything to the contrary, Arrow ECS shall have the right to share such information with Manufacturers to the extent necessary to perform under these Conditions and a Contract. The confidential provisions set forth herein will survive any termination of these Conditions or any Contract for a period of three (3) years.

információnak minősül. Ennek megfelelően egyik Fél sem tehet semmilyen sajtóközleményt, hirdetést vagy nyilvános bejelentést, illetve nem erősítheti meg és nem cáfolhatja azok tartalmát vagy a jelen Feltételek, illetve a Szerződés tárgyával kapcsolatos bármely információt a másik Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

12.2 A Felek elismerik, hogy a jelen Feltételek vagy bármely Szerződés időtartama alatt mindegyik Fél a másik Félre és annak működésére vonatkozó bizalmas, üzleti titkot képező vagy más módon védett információk birtokába juthat, illetve ilyen információkat ismerhet meg, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az ajánlattételi és árazási információkat, a beszállítókra és ügyfelekre vonatkozó adatokat, valamint ezek listáit, a szakmai ismereteket (know-how), a kutatási, fejlesztési és gyártási információkat, a belső működési folyamatokat, a készletgazdálkodási rendszereket, az adatfeldolgozási eljárásokat, a műszaki adatokat, valamint egyéb eljárásokat és rendszereket. A Felek elismerik, hogy ezen információk nyilvánosságra hozatala az érintett Fél számára jelentős és hátrányos következményekkel járna. Mindegyik Fél vállalja, hogy a bizalmas jellegű információkat titokban tartja, és az ilyen, bizalmasként megjelölt vagy természetüknél fogva észszerűen bizalmasnak tekinthető információkat nem hozza nyilvánosságra semmilyen személy, vállalkozás vagy egyéb szervezet részére, továbbá azokat semmilyen módon vagy formában nem használja fel, kivéve, ha (i) a nyilvánosságra hozatalt jogszabály, hatósági előírás vagy bírósági határozat kötelezővé teszi, vagy az információ a titoktartásra kötelezett Fél magatartásától függetlenül válik köztudomásúvá válik; vagy (ii) az információ közlése a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés rendelkezései alapján kifejezetten

- szükséges. A fentiek ellenére az Arrow ECS jogosult az ilyen információkat a Gyártóval megosztani, amennyiben ez a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés teljesítéséhez szükséges. A jelen pontban meghatározott titoktartási kötelezettségek a jelen Feltételek vagy bármely Szerződés megszűnését követően is fennmaradnak három (3) évig.
- 12.3 The Parties explicitly agree that the Price shall be absolutely confidential and shall not be shared with any third party for any reason.
- 12.3 A Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy az Ár teljes mértékben bizalmas információnak minősül, és azt semmilyen okból nem lehet harmadik személy részére hozzáférhetővé tenni vagy részükre átadni.

13. Termination

- 13.1 Without limiting its other rights or remedies, Arrow ECS, without cost, penalty or liability to Arrow ECS, may terminate a Contract:
- a. by giving the Customer one month's written notice; or
 - b. immediately if Customer is in breach or in default of any of the Conditions or a Contract; or
 - c. immediately if the Customer or Customer's end customer has applied for or declared insolvency or bankruptcy or if Arrow reasonably believes Customer may be unable to meet its payment obligations.

13. Megszüntetés

- 13.1 Az Arrow ECS egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül, valamint az Arrow ECS-t terhelő költség, kötbér vagy felelősség nélkül jogosult a Szerződést megszüntetni:
- a. az Ügyfél részére küldött egyhónapos írásbeli felmondással; vagy
 - b. azonnali hatállyal, amennyiben az Ügyfél megszegi a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés bármely rendelkezését, illetve késedelembe vagy szerződésszegésbe esik; vagy
 - c. azonnali hatállyal, amennyiben az Ügyfél vagy az Ügyfél végfelhasználója fizetési képtelenségi vagy csődeljárást kezdeményezett, fizetési képtelenséget vagy csődöt jelentett be, illetve ha az Arrow ECS ésszerű megítélése szerint az Ügyfél várhatóan nem lesz képes fizetési kötelezettségeinek teljesítésére.

- 13.2 Without limiting its other rights or remedies, Arrow ECS shall have the right to suspend the sale and supply of Deliverables if Customer is in breach or in default of any of the Conditions or a Contract.

- 13.2 Az Arrow ECS egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül jogosult felfüggeszteni a Szállítandó Tételek értékesítését és szállítását, amennyiben az Ügyfél megszegi a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés bármely rendelkezését, illetve késedelembe vagy szerződésszegésbe esik.

- 13.3 Save as provided for elsewhere in these Conditions, no Contract may be cancelled unless agreed by Arrow ECS in writing and upon payment by the

- 13.3 A jelen Feltételekben kifejezetten meghatározott eseteket kivéve, egyetlen Szerződés sem mondható fel vagy törölhető, kivéve, ha ehhez az

Customer to Arrow ECS sufficient to indemnify Arrow ECS for all losses and liabilities resulting from the Customer's cancellation of a Contract.

Arrow ECS előzetesen írásban hozzájárul, és az Ügyfél az Arrow ECS részére olyan összegű térítést fizet, amely teljes mértékben fedezi az Arrow ECS-nél az Ügyfél által kezdeményezett szerződésmegszakításból vagy szerződéstörlesztésből eredően felmerülő valamennyi veszteséget és kötelezettséget.

14. Click Through and E-Signatures valid

Customer agrees that by clicking its acceptance of these Conditions through any electronic portal or by making an electronic signature that this shall be sufficient to provide assent to these Conditions and shall be as valid as a traditional handwritten signature and, by doing so, Customer assents to the Conditions herein. Customer also assents to the fact that these Conditions shall apply to any Contract. Customer waives any right or claim it may have to assert invalidity of a click-through process or electronic/portal signatures. Customer warrants and covenants to Arrow ECS that persons clicking the acceptance of these Conditions and/or executing electronic or portal signatures have the authority to do so for Customer and have the authority to bind. Nothing herein should be deemed to imply that handwritten or holographic signatures are invalid.

14. A kattintással történő elfogadás és az elektronikus aláírás érvényessége

Az Ügyfél elfogadja, hogy a jelen Feltételek elektronikus felületen történő elfogadására szolgáló gombra való kattintással, illetve elektronikus aláírás alkalmazásával érvényesen hozzájárul a jelen Feltételekhez. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az ilyen elfogadás ugyanolyan joghatással és érvényességgel bír, mint a hagyományos, kézzel írott aláírás, és ezzel kifejezi a jelen Feltételek elfogadását. Az Ügyfél továbbá elfogadja, hogy a jelen Feltételek valamennyi Szerződésre alkalmazandók. Az Ügyfél lemond minden olyan jogáról vagy igényéről, amely alapján vitatni kívánná a kattintással történő elfogadási folyamat vagy az elektronikus, illetve portálon keresztül adott aláírások érvényességét. Az Ügyfél kijelenti és szavatolja az Arrow ECS részére, hogy azok a személyek, akik a jelen Feltételek elfogadására szolgáló gombra kattintanak, és/vagy elektronikus vagy portálon keresztül történő aláírást alkalmaznak, jogosultak az Ügyfél nevében eljárni, valamint rendelkeznek azzal a felhatalmazással, hogy az Ügyfelet jogilag kötelező erejű nyilatkozattal kössék. A jelen pontban foglaltak semmilyen módon nem értelmezhetők úgy, hogy a kézzel írott vagy saját kezű (holográf) aláírások érvénytelenek lennének.

15. Governing law and jurisdiction

15.1 These Conditions and any Contract, and any dispute or claim arising out of or in connection with the subject matter or formation of the same, shall be governed by and construed in accordance with the internal laws of Hungary. The United Nations

15. Alkalmazandó jog és illetékesség

15.1 A jelen Feltételekre és valamennyi Szerződésre, valamint az azok tárgyából vagy létrejöttéből eredő, illetve azokkal összefüggő bármely jogvitára vagy követelésre Magyarország belső joga irányadó, és azokat e jogszabályok szerint kell

Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby excluded.

- 15.2 Any dispute or claim arising out of or in connection with these Conditions or a Contract shall be resolved exclusively in the competent courts of Hungary and no other court. The Parties agree that, where permitted by applicable law, the courts of Budapest shall have exclusive jurisdiction and the Parties irrevocably submit to the jurisdiction of said court and covenant not to file suit anywhere else or challenge the subject matter or personal jurisdiction in said court.

16. General

- 16.1 Customer may not assign, transfer, charge, subcontract or deal in any other manner with all or any of its rights under a Contract and may not subcontract or delegate in any manner any or all of its obligations under a Contract to any third party.
- 16.2 Arrow ECS reserves the right to subcontract or assign any part of any work or supply of any Deliverables or any other rights of obligations arising under these Conditions or a Contract.
- 16.3 Each right or remedy of Arrow ECS under a Contract is without prejudice to any other right or remedy of Arrow ECS whether under the Contract or otherwise.

értelmezni. A nemzetközi adásvételi szerződésekről szóló Egyesült Nemzetek Egyezménye (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) alkalmazása kifejezetten kizárt.

- 15.2 A jelen Feltételekből vagy valamely Szerződésből eredő, illetve azokkal összefüggő bármely jogvitát vagy követelést kizárólag Magyarország illetékes bíróságai jogosultak elbírálni, és más bíróság nem rendelkezik hatáskörrel vagy illetékességgel. A Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben azt az alkalmazandó jog megengedi, Budapest bíróságai kizárólagos illetékességgel rendelkeznek, és a Felek visszavonhatatlanul alávetik magukat ezen bíróságok joghatóságának, továbbá kötelezettséget vállalnak arra, hogy nem indítanak pert más bíróság előtt; és nem vitatják az említett bíróságok tárgyi hatáskörét vagy személyek feletti joghatóságát.

16. Általános rendelkezések

- 16.1 Az Ügyfél a Szerződésből eredő jogait részben vagy egészben nem ruházhatja át, nem engedményezheti, nem terhelheti meg, nem adhatja tovább, és azokkal más módon sem rendelkezhet. Az Ügyfél továbbá a Szerződésből eredő kötelezettségeit részben vagy egészben nem szervezheti ki, nem ruházhatja át és nem delegálhatja harmadik személy részére.
- 16.2 Az Arrow ECS fenntartja a jogot arra, hogy a jelen Feltételekből vagy valamely Szerződésből eredő bármely munkát, a Szállítandó Tételek bármely részének szállítását, illetve bármely jogát vagy kötelezettségét részben vagy egészben alvállalkozó bevonásával teljesítse vagy más személyre átruházza.
- 16.3 Az Arrow ECS-t a Szerződés alapján megillető valamennyi jog és jogorvoslat más jogaitól és jogorvoslati lehetőségeitől függetlenül, azok sérelme nélkül illeti meg, akár a

- 16.4 If any provision of these Conditions or any Contract is found by any court, tribunal or administrative body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, void, voidable, unenforceable or unreasonable, said Conditions and Contract shall, to the extent of such illegality, invalidity, voidness, voidability, unenforceability or unreasonableness, be deemed severable and the remaining provisions of these Conditions and any Contract shall continue in full force and effect. In such circumstance, such voided provision shall be deemed automatically adjusted to the minimum extent necessary to conform to applicable requirements of validity, legality and enforceability, most closely reflecting the economic intent and purpose of the invalid clause, and, as so adjusted, be deemed a provision of these Conditions and a Contract as if it were originally included herein.
- 16.4 Szerződésből, akár más jogalapból eredően. Amennyiben a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés bármely rendelkezését egy hatáskörrel rendelkező bíróság, választottbíróság vagy közigazgatási szerv részben vagy egészben jogellenesnek, érvénytelennek, semmisnek, megtámadhatónak, végrehajthatatlannak vagy ésszerűtlennek minősíti, úgy az adott rendelkezés az ilyen jogellenesség, érvénytelenség, semmisség, megtámadhatóság, végrehajthatatlanság vagy ésszerűtlenség mértékéig leválaszthatónak minősül. A jelen Feltételek és az adott Szerződés fennmaradó rendelkezései teljes hatályukban és érvényükben maradnak. Ilyen esetben az érintett rendelkezést automatikusan úgy kell módosítottnak tekinteni, hogy az a lehető legkisebb mértékben térjen el eredeti tartalmától, ugyanakkor megfeleljen az alkalmazandó jogszabályok érvényességi, jogszerűségi és végrehajthatósági követelményeinek, és a lehető legteljesebb mértékben tükrözze az érvénytelen rendelkezés gazdasági célját és szándékát. Az ily módon módosított rendelkezést úgy kell tekinteni, mintha eredetileg is a jelen Feltételek és a Szerződés részét képezte volna.
- 16.5 Failure or delay by Arrow ECS in enforcing or partially enforcing any provision of these Conditions or any Contract will not be construed as a waiver of any of Arrow ECS's rights under these Conditions or any Contract.
- 16.5 Az, hogy az Arrow ECS egy rendelkezés érvényesítését elmulasztja vagy késedelmesen érvényesíti, illetve azt csak részben érvényesíti, nem tekinthető az adott vagy bármely más jogáról való lemondásnak a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés alapján.
- 16.6 Any waiver by Arrow ECS of any breach of, or any default under, any provision of these Conditions or any Contract by the Customer will not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and will in no way affect the
- 16.6 Amennyiben az Arrow ECS az Ügyfél valamely szerződésszegését vagy mulasztását elengedi vagy nem érvényesíti, ez nem minősül bármely későbbi szerződésszegés vagy mulasztás elfogadásának vagy elengedésének, és semmilyen módon

other terms of these Conditions or any Contract.

nem érinti a jelen Feltételek vagy valamely Szerződés egyéb rendelkezéseinek hatályát.

16.7 The parties to a Contract do not intend that any these Conditions or any Contract will be enforceable by third parties and/or any person that is not a party to it.

16.7 A Szerződés Felei nem kívánják, hogy a jelen Feltételek vagy bármely Szerződés bármely rendelkezése harmadik személy által vagy olyan személy által legyen kikényszeríthető, aki nem szerződő fél.

16.8 At reasonable and agreed times and upon reasonable prior notice, Arrow ECS and/or its designees/agents may audit Customer's business records as they pertain to the purchase of Deliverables, these Conditions or Contract. Customer shall make Premises available to Arrow ECS and/or its designees/agents to the extent necessary for Arrow ECS to exercise its rights under these Conditions and Contract and to grant Arrow ECS and/or its designees/agents licence to enter and inspect Premises.

16.8 Az Arrow ECS és/vagy az általa kijelölt személyek, illetve megbízottak ésszerű időpontokban, előzetes és ésszerű értesítés mellett jogosultak az Ügyfél üzleti nyilvántartásait ellenőrizni (auditálni), amennyiben azok a Szállítandó Tételek beszerzésére, a jelen Feltételekre vagy valamely Szerződésre vonatkoznak. Az Ügyfél köteles a Telephelyet az Arrow ECS és/vagy az általa kijelölt személyek, illetve megbízottak rendelkezésére bocsátani olyan mértékben, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy az Arrow ECS a jelen Feltételekből és a Szerződésből eredő jogait gyakorolhassa, továbbá köteles engedélyezni számukra a Telephelyre való belépést és annak ellenőrzését.

17. Governing Language Version

The Hungarian language version of these Conditions is provided for convenience only. In the event of any inconsistency, discrepancy or conflict between the English and Hungarian language versions of these Conditions, the English language version shall prevail and govern.

17. Irányadó nyelvi változat

A jelen Feltételek magyar nyelvű változata kizárólag kényelmi célból kerül rendelkezésre bocsátásra. A jelen Feltételek angol és magyar nyelvű változatai közötti bármely eltérés, ellentmondás vagy összeütközés esetén az angol nyelvű változat az irányadó és alkalmazandó.